

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > CERCAMON > EDIZIONE > Pos nostre temps comens' a brunezir > Tradizione manoscritta > CANZONIERE a¹

CANZONIERE a¹

- letto 1046 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/a%201%20rf%20J.jpg>

- letto 1336 volte

Edizione diplomatica

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/a1%201.jpg>

Sercamons.

P os nostre temps comenza brunezir. e li uerian son de la foilla
blos e de soleis. uei fan baissan los rais. per qe il iorn. son escurs
e tenebros. (et) hom non au dauzel ni chant ni lais. p(er) ioi damor
nos deu om esbaudir

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/a1%202.jpg>

A l qestamor non pot hom tan servir. qe milaitan. noil doubles gui
zardos. qe pretz e iois eran qant esemais nauran aicel qi serant pode
ros. qanc non passet couinent nil efrais. mais p(er) semblan greus es a co(n)qerer

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/a1%203.jpg>

P er leis deu hom esperar. e sofrir tan es sos pretz ualenz e cabalos.
canc non ac soin. dels amadors sauais de ric estars ni pauper orgoillos
de plus de mil. non a uns tan uerais qe finamors lodeia obezir.

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/a1%204.jpg>

I st trobador entreuerementir. affollon drutz e moillers e espos.
e uan dizen qamors tornem biais. p(er) qel marit deuen non gelos. e donnas son
entradas. en pantais. car trop uolon escoutar e auzir.

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/a1%205.jpg>

C ist serue fals fan a pluzors. geqir. pretzel io uen. e donar adestros.
p(er) qe proeza. non cug sia mais. qescarzetatz. ten las claus. dels baros.
maint na serrat. dinz la ciutat da bais. don maluestatz no(n) lascia un issir.

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/a1%206.jpg>

C ercamonz diz qe uas amors sirais. merauill es com pot lira suffrir. qira
damor es paors (et) esglais. enon pot hom trop uiure ni murir.

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/a1%207.jpg>

fagz es lo uers e non deu ueillezir. segon aisso qe monstra la razos qanc
bonamors non galiet ni frais. anz dona ioi als arditz amors.

- letto 1192 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

I.

P os nostre temps comenza brunezir. e li uerian son de la foilla
blos e de soleis. uei fan baissan los rais. per qeil iorn. son escurs
e tenebros. (et) hom non au dauzel ni chant ni lais. p(er) ioi damor
nos deu om esbaudir.

Pos nostre temps comenz'a brunezir
e li verjan son de la foilla blos
e de soleil vei tan baissar los rais,
per qe il jorn son escurs e tenebros
et hom non au d'auzel ni chant ni lais,
per joi d'amor no-s deu om esbaudir.

II.

A l qestamor non pot hom tan servir. qe milaitan. noil doubles gui
zardos. qe pretz e iois eran qant esemais nauran aicel qi serant pode
ros. qanc non passet couinent nil efrais. mais p(er) semblan greus es a co(n)qerer

Aqest'amor non pot hom tan servir
qe mil aitan no·il doubles guizardos,
qe pretz e jois erant qant es, e mais,
n'auran aicel qi serant poderos,
qanc non passet covinent ni l'efrais,
mais, per semblan, greus es a conquerer.

III.

Per leis deu hom esperar. e sofrir tan es sos pretz ualenz e cabalos.
canc non ac soin. dels amadors sauais de ric estars ni pauper orgoillos
de plus de mil. non a uns tan uerais qe finamors lodeia obezir.

Per leis deu hom esperar e sofrir,
tan es sos pretz valenz e cabalos,
q'anc non ac soin dels amadors savais,
de ric estars ni pauper orgoillos:
de plus de mil no·n a uns tan verais
qe fin'amors lo deja obezir.

IV.

Ist trobador entreuerementir. affollon drutz e moillers e espos.
e uan dizen qamors tornem biais. p(er) qel \marit/ deuen non gelos. e donnas son
entradas. en pantais. car trop uolon escoutar e auzir.

Ist trobador entre ver e mentir,
affollon drutz e moillers e espos,
e van dizen q'amors torn'em biais,
per qe·l marit devennon gelos,
e donnas son entradas en pantais,
car trop volon escoutar e auzir.

V.

Cist serue fals fan a pluzors. geqir. pretzel io uen. e donar adestros.
p(er) qe proeza. non cug sia mais. qescarzetatz. ten las claus. dels baros.
maint na serrat. dinz la ciutat da bais. don malvestatz no(n) laissa un issir.

Cist serve fals fan a pluzors geqir
pretz e joven e donar ad estros,
per qe proeza non cug sia mais,
q'Escarzetatz ten las claus dels baros
maint n'a serrat dinz la ciutat da bais,
don Malvestatz no·n laissa un issir.

VI.

Cercamonz diz qe uas amors sirais. merauill es com pot lira suffrir. qira
damor es paors (et) esglais. enon pot hom trop uiure ni murir.

Cercamonz diz: "Qe vas amors s'irais,
meravill'es com pot l'ira suffrir,
q'ira d'amor es paors et esglais
e no·n pot hom trop vivre ni murir".

VII.

Fagz es lo uers e non deu ueillezir. segon aisso qe monstra la razos qanc
bonamors non galiet ni frais. anz dona ioi als arditz amoros.

Fagz el lo vers e non deu veillezir,
segon aisso qe monstra la razos,
q'anc bon'amors non galiet ni frais,
anz dona ioi als arditz amoros.

- letto 1459 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-a%C2%B9-6>